Porównanie tłumaczeń Hioba 36:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uważaj, abyś nie zwracał się ku niegodziwości, gdyż ją wybrałeś* zamiast niedoli.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pamiętaj, byś nie zwracał się ku niegodziwości, z powodu której popadłeś w niedolę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strzeż się, abyś nie zważał na nieprawość; gdyż wybrałeś to sobie zamiast utrapienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Strzeż, abyś się nie oglądał na nieprawość, obierając ją sobie nad utrapienia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Strzeż, abyś nie ustąpił ku nieprawości: boś tej począł naszladować po nędzy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bacz, byś ku złu nie zbaczał, bo za to dosięgnie cię nędza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Strzeż się, abyś się nie zwracał ku niegodziwości, gdyż z powodu niej znosisz cierpienie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Strzeż się, abyś nie zwrócił się ku grzechowi, gdyż przedkładasz go ponad cierpienie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uważaj, byś nie zwracał się w stronę grzechu, w przeciwnym razie sam będziesz winien swojego nieszczęścia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Strzeż się, abyś się ku nieprawości nie skłonił, chociaż jesteś doświadczony cierpieniem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але бережися, не чини зла, бо в цьому ти освободився від бідноти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Uważaj, byś się nie zwracał ku niecności, bo ją sobie wybrałeś bardziej niż niedolę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bacz, żebyś się nie zwrócił ku temu, co nikczemne, bo raczej to wybrałeś niż uciśnienie.

[1)] wybrałeś, בָּחַרְתָּ (bacharta), em. na: gdyż za nią jesteś doświadczany przez niedolę, בֻּחַרְתָּ (bucharta).